



Dezember 2016

In diesem Jahr wurden die Kinder und Jugendlichen der Betreuungseinrichtungen in Samborowice und Cyprzanow mit kleinen Geschenken bedacht.



Die Grußkarte zum Neuen Jahr - Übersetzung:

Ein glückliches Neues Jahr 2017 wünschen die Direktion, die Mitarbeiter und die betreuten Kinder und Jugendlichen der Regionalen Betreuungs- und Therapieeinrichtungen in Samborowice und Cyprzanow

Danksagung der Stellv. Leiterin mit einer Übersetzung von Uwe Rethmeier:

Gmina Pietrowice Wielkie dnia 28.12.2016

Szanowny Pan
Uwe Rethmeier
Liederbach

Dzień dobry

Serdeczne i gorące podziękowania za okazaną pomoc naszym placówkom.

Dzięki tej pomocy życie naszych wychowanków jest przyjemniejsze i łatwiej pokonują trudności.

Pańskie dobre serce i stowarzyszenia sprawia, iż wychowankowie czują, że w trudniejszych chwilach mogą liczyć na bezinteresowną pomoc dorosłych.

Bardzo dziękuję za prezenty pod choinkę, które sprawiły dzieciom wielką radość szczególnie piłka z podpisami zawodników najlepszej klasy niemieckiej. Zdjęcia dzieci w załączeniu.

Za pieniądze przekazane w Samborowicach (350 Euro) został zakupiony stół z krzeselkami do salki terapeutycznej. Zdjęcie w załączeniu.

W Domu Dziecka w Cyprzanowie dofinansowano w kwocie (350 Euro) materiały na remont kuchni. Zdjęcie w załączeniu.

Bardzo proszę o przesłanie zdjęć z pobytu w Polsce, postaram się umieścić te wszystkie wydarzenia na stronie internetowej Centrum OSC poszerzone o sprawozdania.

Liczymy na dalszą przyjazną dłoń i wsparcie naszych działań, których celem jest zawsze dobro dziecka.

Serdecznie pozdrawiam Pana oraz wszystkich członków Stowarzyszenia oraz bardzo dziękuję.

Alfreda Staniek

Übersetzung:

Pietrowice Wielkie, 28. Dezember 2016
Herrn Uwe Rethmeier
Liederbach

Guten Tag,

Wir sagen ein herzliches Dankeschön für die unseren Einrichtungen erwiesene Hilfe. Dank dieser Hilfe ist das Leben unserer Schützlinge angenehmer und Schwierigkeiten lassen sich leichter überwinden. Ihr gutes Herz – von Ihnen und dem Verein – bewirkt, dass unsere Schützlinge fühlen, dass sie in schwierigen Momenten auf die uneigennützig Hilfe von Erwachsenen zählen können.

Wir danken sehr für die Geschenke unterm Weihnachtsbaum, die unseren Kindern große Freude bereitet haben - insbesondere der Fußball mit den Unterschriften der Spieler der besten deutschen Mannschaft.

Fotos mit den Kindern haben wir beigefügt.

Für die an uns übergebenen Spenden haben wir für die Einrichtung in Samborowice einen Tisch mit Stühlen für den Therapieraum gekauft (350 €) – siehe Foto.

Für die Einrichtung in Cyprzanow wurde die Renoverieung der Küche kofinanziert (350 €), siehe Foto.

Wir bitten sehr um Fotos über Ihre Aufenthalte in Polen, Wir bemühen uns, diese Fotos auf der Internetseite unserer Einrichtung einzustellen

Wir hoffen auch weiterhin auf Ihre freundschaftlich helfende Hand und Ihre Unterstützung für unsere Arbeit, in der es immer um das Wohl der Kinder geht.

Ich grüße Sie und die Mitglieder des Freundeskreises ganz herzlich und danke Ihnen sehr

Alfreda Staniek Stellv. Leiterin

Uwe Rethmeier hatte zu Weihnachten Einkäufe gemacht und ein großes Paket (ca. 20 kg) gepackt und versandt.

Eingesetzt hat er Spenden aus 2 Veranstaltungen:

- a) Bericht über Reise Nordkap und weiter über Finnland, Lettland, Polen - Christian Gorgosch und
- b) den Erlös einer kleinen Weihnachtsfeier des deutsch-polnischen Stammtisches - insgesamt 242,-€.

Leider mussten ca. 32 EUR für den Versand investiert werden denn mit einem Transport nach Pietrowice hatte es leider nicht geklappt. Der wäre für uns gratis gewesen.

Gekauft wurden:

- Pflegeprodukte für Mädchen (Shampoo, Body Lotion, Cremedusche, Handcreme, Gesichtswasser und dergleichen)
- Tischtennis-Sets und TT-Bälle, TT-Netz
- 1 Fußball mit Ballpumpe
- 2 Sets kleine Bälle für Geschicklichkeitstraining
- 2 Dartscheiben
- ein „großer Berg“ Süßigkeiten

Frau Staniek, die stellv. Leiterin hat versprochen, Fotos von den bisher 3 Besuchen der Liederbacher in den Kinderheimen auf der Internetseite einzustellen.



Fotos: Mitarbeiter
Text: Uwe Rethmeier